МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕУЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«РЯЗАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ С.А. ЕСЕНИНА»

Утверждаю

Декан факультета русской филологии и

национальной культуры

_____ Алексеев К.В.

«31» августа 2020 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

« Иностранный язык (английский, немецкий, французский) »

Уровень основной образовательной программы – **подготовка научно-педагогических кадров в аспирантуре**

Направление подготовки **– 44.06.01 – Образование и педагогические науки**

Направленность (профиль) – **Теория и методика обучения и воспитания (Русский язык, уровень общего и профессионального образования)**

Форма обучения **- очная**

Срок освоения ООП **– 3 года**

Факультет – **Русской филологии и национальной культуры**

Кафедра – **кафедра иностранных языков**

Язык преподавания – **русский, английский, немецкий, французский**

Рязань, 2020

ВВОДНАЯ ЧАСТЬ

1. Цели освоения дисциплины

Целями освоения дисциплины являются формирование у обучающихся компетенций, установленных ФГОС ВО и ОПОП ВО по направлению подготовки 44.06.01 Образование и педагогические науки, направленность (профиль) «Теория и методика обучения и воспитания (русский язык, уровень общего и профессионального образования)», обучение практическому владению иностранным языком для его активного использования в научной работе и профессиональной деятельности.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО аспирантуры

2.1. Место дисциплины в структуре ОПОП. Дисциплина «Иностранный язык» относится к базовой части Блока 1. Дисциплины.

2.2. Для изучения данной дисциплины необходимы следующие знания, умения и владения, формируемые предшествующими дисциплинами: Иностранный язык в бакалавриате и магистратуре

Знания:

-профессионально-ориентированного, фонетико-орфографического материала;

- лексико-грамматического минимума, необходимого для работы с аутентичными текстами, письмами, документами и коммуникации в профессиональной сфере;

- социокультурных сведений, необходимых для общения в современном поликультурном мире

Умения:

-письменно фиксировать информацию в виде записей, конспектирования, делового письма, а также в виде докладов, рефератов, тезисов и т.п.;

- читать и переводить иноязычные тексты профессиональной направленности с целью полного извлечения информации;

- обобщать прочитанное в виде реферата, резюме, аннотации на русском и изучаемом иностранном языке;

- поддерживать устные речевые контакты на иностранном языке в сферах и ситуациях профессионального общения;

Владения:

- владение необходимыми навыками устного и письменного профессионального общения на иностранном языке (навыками деловой коммуникации);

- владение навыками работы с профессионально-ориентированными источниками, навыками перевода, реферирования и аннотирования профессионально-ориентированных текстов;

- владение навыками поиска необходимой информации в Интернете.

3. Планируемые результаты обучения по дисциплине, соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы (компетенциями выпускников)

Формируемые компетенции ***(код компетенции)***	**Планируемые результаты обучения по дисциплине**
УК-3 Готовность участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач	***Знать:*** З1 (УК-3) фонетические, лексические и грамматические явления, необходимые для осуществления коммуникации на ИЯ в научной сфере З2 (УК-3) правила речевого этикета и социокультурные нормы общения на ИЯ; **Уметь:** У1 (УК-3) применять различные формы устной и письменной коммуникации на ИЯ при межличностном и межкультурном взаимодействии в научной сфере; У2 (УК-3) публично выступать на ИЯ по результатам научных исследований; **Владеть:** В1 (УК-3) навыками межкультурной коммуникации и межличностного взаимодействия на ИЯ в научной сфере; В2 (УК-3) способами решения задач, возникающих при межличностном общении в международных научно-исследовательских коллективах
УК-4 Готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках	***Знать*** **:** *З1 (УК-4)* методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках *З2 (УК-4)* стилистические особенности представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме на государственном и иностранном языках ***Уметь*** : *У1 (УК-4)* следовать основным нормам, принятым в научном общении на государственном и иностранном языках ***Владеть:*** *В1 (УК-4)* навыками анализа научных текстов на государственном и иностранном языках; *В2 (УК-4)* навыками критической оценки эффективности различных методов и технологий научной коммуникации на государственном и иностранном языках *В 3(УК-4)* различными методами, технологиями и типами коммуникаций при осуществлении профессиональной деятельности на государственном и иностранном языках
ОПК-4 готовность организовать работу исследовательского коллектива в области педагогических наук	***Знать*** З1 методы поиска литературных источников на иностранном языке по разрабатываемой теме с целью их использования при выполнении диссертации. ***Уметь*** У1 следовать основным нормам, принятым в научном общении, при работе в исследовательском коллективе

	при решении научных и образовательных задач У2 профессионально излагать результаты своих исследований и представлять их в виде научных публикаций и презентаций на иностранном языке ***Владеть*** В1 культурой научной дискуссии и навыками профессионального общения В2 особенностями научного и научно-публицистического стиля

Карта компетенций дисциплины					
«<u>Иностранный язык (английский, немецкий, французский)</u>» **Название дисциплины**					
Цель		Целями освоения дисциплины являются формирование у обучающихся компетенций, установленных ФГОС ВО и ОПОП ВО по направлению подготовки 44.06.01 Образование и педагогические науки, направленность (профиль) «Теория и методика обучения и воспитания (русский язык, уровень общего и профессионального образования)», обучение практическому владению иностранным языком для его активного использования в научной работе и профессиональной деятельности.			
Задачи					
В процессе освоения данной дисциплины обучающийся формирует и демонстрирует следующие					
Универсальные компетенции					
Компетенции		Перечень компонентов	Технологии формирования	Форма оценочного средства	Уровни освоения компетенции
Индекс	Формулировка				
УК-3	Готовность участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач	**Знать**: фонетические, лексические и грамматические явления, необходимые для осуществления коммуникации на ИЯ в научной сфере; правила речевого этикета и социокультурные нормы общения на ИЯ; **Уметь:** применять различные формы устной и письменной коммуникации на ИЯ при межличностном и межкультурном взаимодействии в научной сфере; публично выступать на ИЯ по результатам научных исследований; **Владеть:** навыками	Проведение практических аудиторных занятий, применение новых образовательных технологий, организации самостоятельной работы студентов. Работа с печатными и аудиотекстами. Передача информации в письменной форме.	ИДЗ Реферат Зачет Кандидатский экзамен	***Пороговый:*** Знает фонетические, лексические и грамматические явления, необходимые для осуществления коммуникации на ИЯ в научной сфере; правила речевого этикета и социокультурные нормы общения на ИЯ; способен применять различные формы устной и письменной коммуникации на ИЯ при межличностном и межкультурном взаимодействии в научной сфере; ***Повышенный:*** Знает фонетические, лексические и грамматические явления, необходимые для осуществления коммуникации на ИЯ в научной сфере; правила речевого этикета и социокультурные нормы общения на ИЯ;

		межкультурной коммуникации и межличностного взаимодействия на ИЯ в научной сфере; способами решения задач, возникающих при межличностном общении в международных научно-исследовательских коллективах;			способен применять различные формы устной и письменной коммуникации на ИЯ при межличностном и межкультурном взаимодействии в научной сфере; публично выступать на ИЯ по результатам научных исследований; владеет навыками взаимодействия на ИЯ в научной сфере; способами решения задач, возникающих при межличностном общении в международных научно-исследовательских коллективах
УК-4	Готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках	***Знать:*** методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках; стилистические особенности представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме на государственном и иностранном языках ***Уметь:*** следовать основным нормам, принятым в научном общении на государственном и иностранном языках ***Владеть:*** навыками анализа научных текстов на государственном и иностранном языках; навыками критической	Проведение практических аудиторных занятий, применение новых образовательных технологий, организации самостоятельной работы студентов. Работа с печатными и аудиотекстами. Передача информации в письменной форме.	ИДЗ Реферат Зачет Кандидатский экзамен	***Пороговый:*** Знает методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках; стилистические особенности представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме на государственном и иностранном языках Способен следовать основным нормам, принятым в общении на государственном и иностранном языках ***Повышенный:*** Знает методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках; стилистические особенности представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме на государственном и иностранном

		оценки эффективности различных методов и технологий научной коммуникации на государственном и иностранном языках; различными методами, технологиями и типами коммуникаций при осуществлении профессиональной деятельности на государственном и иностранном языках			языках Владеет навыками анализа научных текстов на государственном и иностранном языках; различными методами, технологиями и типами коммуникаций при осуществлении профессиональной деятельности на государственном и иностранном языках

Общепрофессиональные компетенции					
Компетенции		Перечень компонентов	Технологии формирования	Форма оценочного средства	Уровни освоения компетенции
Индекс	Формулировка				
ОПК-4	готовность организовать работу исследовательского коллектива в области педагогических наук	**Знать** методы поиска литературных источников на иностранном языке по разрабатываемой теме с целью их использования при выполнении диссертации. **Уметь** следовать основным нормам, принятым в научном общении, при работе в исследовательском коллективе при решении научных и образовательных задач; профессионально излагать результаты своих исследований и представлять их в виде научных публикаций и презентаций на иностранном языке **Владеть** культурой научной дискуссии и навыками профессионального общения; особенностями научного и научно-публицистического стиля	Проведение практических аудиторных занятий, применение новых образовательных технологий, организации самостоятельной работы студентов. Работа с печатными и аудиотекстами. Передача информации в письменной форме.	ИДЗ Реферат Зачет Кандидатский экзамен	***Пороговый:*** Знает основные методы поиска литературных источников на иностранном языке Способен следовать основным нормам, принятым в научной общении, с соблюдением культуры научной дискуссии ***Повышенный:*** Способен представлять полученные результаты на иностранном языке с учетом норм, принятых при общении в научном коллективе, публично и профессионально излагать результаты своих исследований

ОСНОВНАЯ ЧАСТЬ

1. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

1.1. Объем дисциплины в зачетных единицах

с указанием количества академических или астрономических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся:

Объем дисциплины составляет 5 зачетных единицы, всего 180 часов, из которых 64,65 (64.80 для 2019 года набора) час составляет контактная работа аспиранта с преподавателем (28 часов – практические занятия в 1 семестре и 33 часа – практические занятия во 2 семестре, 1 часа – групповые консультации, 0,65 (0,8) часа – мероприятия промежуточной аттестации (зачет и кандидатский экзамен), 2 часа – проверка реферата), 115,35 (115,20) часа составляет самостоятельная работа аспиранта.

1.2. Формат обучения

Дисциплина реализуется в форме очного обучения на базе Рязанского государственного университета имени С.А. Есенина.

2. Содержание дисциплины

структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических или астрономических часов и виды учебных занятий

Наименование и краткое содержание разделов и тем дисциплины, форма промежуточной аттестации по дисциплине	**Всего (часы)**	В том числе										
		Контактная работа (работа во взаимодействии с преподавателем), часы, из них						**Самостоятельная работа обучающегося, часы,** из них				
		Занятия лекционного типа	Занятия семинарского типа	Групповые консультации	Проверка реферата	Мероприятия промежуточной аттестации	**Всего**	Выполнение домашних заданий	Изучение литературы	Подготовка реферата	Подготовка к кандидатскому экзамену	**Всего**
Тема 1. Иноязычные лингвистические средства межкультурного научного общения	40		14	-			14	21	2	3		26
Тема 2. Основные грамматические явления, характерные для научного и профессионального стилей.	31,85		14				14	12,85	2	3		17,85
Промежуточная аттестация - зачет	0,15					0,15	0,15					
Итого в семестре	**72**		**28**			**0,15**	**28,15**	**33,85**	**4**	**6**		**43,85**
Тема 3. Стадии научного исследования в области профессиональной деятельности. Подготовка сообщения, доклада на иностранном языке	24		11				11	8	2	3		13

Тема 4. Перевод и реферирование профессионально-ориентированных текстов по материалам научных журналов, Интернет ресурсов и иностранной прессы. Деловая корреспонденция на иностранном языке.	24		11				11	8	2	3		13
Тема 5. Подготовка аннотации к реферату по заданной научным руководителем тематике и профессионально-ориентированной статье для научно-практической конференции. Чтение, перевод, реферирование и аннотирование оригинальных профессионально-ориентированных текстов.	24 (23,85)		11		2		13	10 (9,85)		1		11 (10.85)
Промежуточная аттестация: зачет (для 2019 года набора)	0,15					0,15	0,15					
Итого в семестре (для 2019 года набора)	72		33		2	0,15	35,15	25,85	4	7		36,85
Промежуточная аттестация: экзамен	36			1		0,5	1,5				34,5	34,5
Итого в семестре (для 2019 года набора)	36			1		0,5	1,5				34,5	34,5
Итого в семестре	**108**		**33**	**1**	**2**	**0,5**	**36,5**	**26**	**4**	**7**	**34,5**	**71,5**
Итого (для 2019 года набора)	**180**		**61**	**1**	**2**	**0,8**	**64,8**	**59,7**	**8**	**13**	**34,5**	**115,2**
Итого:	**180**		**61**	**1**	**2**	**0,65**	**64,65**	**59,85**	**8**	**13**	**34,5**	**115,35**

2.1. Тематика лекционных занятий

Лекции по дисциплине не предусмотрены

2.2. Тематика практических занятий

1-й семестр

Тема 1. Иноязычные лингвистические средства межкультурного научного общения (14 часов):

Лексические средства межкультурного научного общения. Грамматические средства межкультурного научного общения. Стилистические средства межкультурного научного общения.

Фонетика

Коррекция и совершенствование орфоэпических навыков при чтении вслух и устном высказывании. Первостепенное значение придается смыслоразличительным факторам.

Работа над произношением ведется как на материале текстов для чтения, так и на специальных фонетических упражнениях.

Лексика

Специфика лексических средств текстов по специальности аспиранта, многозначность служебных и общенаучных слов, механизмы словообразования (в том числе терминов и интернациональных слов), явления синонимии и омонимии.

Аспирант должен знать употребительные фразеологические сочетания, часто встречающиеся в письменной речи изучаемого им подъязыка, а также слова, словосочетания и фразеологизмы, характерные для устной речи в ситуациях делового общения.

Необходимо знание сокращений, условных обозначений и умение правильно прочитать формулы, символы и т.п.

Грамматика

Повторение грамматического минимума вузовского курса Иностранного языка.

Тема 2. Основные грамматические явления, характерные для научного и профессионального стилей (14 часов):

Углубление и систематизация знаний грамматического материала, необходимого для чтения и перевода научной литературы по специальности. Средства выражения и распознавания главных членов предложения, определение границ членов предложения (синтаксическое членение предложения); сложные синтаксические конструкции, типичные для стиля научной речи: обороты на основе неличных глагольных форм, пассивные конструкции, многоэлементные определения (атрибутные комплексы), усеченные грамматические конструкции (бессоюзные придаточные, эллиптические предложения и т.п.); эмфатические и инверсионные структуры; средства выражения смыслового (логического) центра предложения и модальности. Особенности и приемы перевода указанных явлений.

При развитии навыков устной речи особое внимание уделяется порядку слов как в аспекте коммуникативных типов предложений, так и внутри повествовательного предложения; употреблению строевых грамматических

элементов (местоимений, вспомогательных глаголов, наречий, предлогов, союзов); глагольным формам, типичным для устной речи; степеням сравнения прилагательных и наречий; средствам выражения модальности.

2-й семестр

Тема 3. Стадии научного исследования в области профессиональной деятельности. Подготовка сообщения, доклада на иностранном языке (11 часов):

Расширение словарного запаса и автоматизация использования грамматических структур, связанных с темой «Стадии научного исследования в области профессиональной деятельности». Развитие навыков аудирования, говорения, чтения и письма.

Чтение

Овладение видами чтения с различной степенью полноты и точности понимания: *просмотровым, ознакомительным и изучающим.*

Аудирование и говорение

Развитие во взаимодействии умений аудирования и говорения.

Коммуникативная адекватности высказываний монологической и диалогической речи (в виде пояснений, определений, аргументации, выводов, оценки явлений, возражений, сравнений, противопоставлений, вопросов, просьб и т.д.).

Овладение следующими умениями:

─ умениями монологической речи на уровне самостоятельно подготовленного и неподготовленного высказывания по темам специальности и по теме исследования (в форме сообщения, информации, доклада);

─ умениями диалогической речи, позволяющими принимать участие в обсуждении вопросов, связанных с научной работой и специальностью.

Письмо

Формирование лингвистической компетенции в ходе выполнения письменных упражнений на грамматическом и лексическом материале. Развитие коммуникативных умений письменной формы общения: составление плана или конспекта к прочитанному, изложение содержания прочитанного в письменном виде (в том числе в форме резюме, реферата и аннотации), написание доклада и сообщения по теме специальности обучаемого.

Тема 4. Перевод и реферирование профессионально-ориентированных текстов по материалам научных журналов, Интернет ресурсов и иностранной прессы. Деловая корреспонденция на иностранном языке (11 часов):

Перевод

Письменный перевод с иностранного языка на родной язык как средство овладения иностранным языком, приемы развития умений и навыков различных видов чтения, перевод как наиболее эффективный способ контроля полноты и точности понимания текста. Особенности научного функционального стиля. Основные категории теории перевода: понятие перевода; эквивалент и аналог; переводческие трансформации; компенсация потерь при переводе; контекстуальные замены; многозначность слов; словарное

и контекстное значение слова; совпадение и расхождение значений интернациональных слов («ложные друзья» переводчика).

Реферирование

Отличие реферирования от обычного пересказа (некоторые сведения, касающиеся автора текста, времени его написания, указание на главную идею текста, на его жанр, а также - изложение отношения к тексту и описываемым в нем событиям и людям.)

Определение основного смысла текста, основных структурных составляющих текста (абзацы), основной смысл каждого абзаца, ключевые слова и выражения, которые несут основную смысловую нагрузку во всем тексте и в каждом из абзацев, клише, используемые при реферировании текстов.

Деловая корреспонденция на иностранном языке

Виды, структура, правила оформления. Традиционные виды деловых писем и особенности их оформления и структуры. Рекламное письмо, запрос, заказ, жалоба, извинение, отказ, приглашение на конференцию, поздравление.

Тема 5. Подготовка аннотации к реферату по заданной научным руководителем тематике и профессионально-ориентированной статье для научно-практической конференции. Чтение, перевод, реферирование и аннотирование оригинальных профессионально-ориентированных текстов (11 часов):

Аннотация

Происхождение слова «Аннотация». Понятие аннотации как краткого содержания книги или другого издания, а также краткой характеристики издания: рукописи, монографии, статьи или книги. Отражение основной темы статьи или книги, перечисление основных положений описываемого источника. Неупоминание субъекта действия, употребление пассивных конструкций— глагольных и причастных. Место аннотации («Abstract») в статьях, публикуемых в современных научных журналах. Клише, используемые при написании аннотации.

Чтение, перевод и аннотирование профессионально-ориентированных текстов

Формирование навыков чтения, перевода, реферирования и аннотирования на базе иноязычных профессионально-ориентированных произведений речи Актуализация фонетики, лексики и грамматики одновременно с видами речевой деятельности чтением, аудированием, говорением и письмом на основе аналогичных учебных материалов.

Формы контроля понимания прочитанного в зависимости от вида чтения: ответы на вопросы, подробный или обобщенный пересказ прочитанного, передача его содержания в виде перевода, реферата или аннотации. Свободное беглое чтение вслух, быстрое чтение про себя, чтение с использованием словаря. Просмотровое чтение на иностранном языке с передачей прочитанного на русском языке. Формирование умений вычленять смысловые блоки в читаемом, определять структурно-семантическое ядро, выделять основные

мысли и факты, находить логические связи, исключать избыточную информацию, группировать и объединять выделенные положения по принципу общности, а также формирование навыка языковой догадки (с опорой на контекст, словообразование, интернациональные слова и др.) и навыка прогнозирования поступающей информации.

3.САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА АСПИРАНТА.

Целью самостоятельной работы аспирантов является повышение их лингвистической и профессиональной компетентности путем выполнения различного вида заданий. Самостоятельная работа аспирантов заключается в том, что они выполняют перевод, реферирование и аннотирование научных статей по своей специальности на иностранном языке, готовят реферат по источникам неадаптированной научной литературы, осуществляют подготовку устных сообщений и докладов на изучаемом иностранном языке.

При выполнении самостоятельной работы аспиранты/соискатели пользуются литературой, рекомендуемой их научными руководителями или профильными кафедрами.

Формы контроля самостоятельной работы:

- прием перевода профессионально-ориентированных, научных текстов ;
- проверка реферирования и аннотирования научных статей;
- проверка реферата по заданной тематике;
- прослушивание устного сообщения, доклада по заданной тематике.

Данные формы контроля являются индивидуальными домашними заданиями для каждого аспиранта в зависимости от темы его научного исследования.

3.1. План - график самостоятельной работы студента

Семестр №1

Форма оценочного средства	Условное обозначение	Номер недели													
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Индивидуальное домашнее задание	ИДЗ	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+		
Подготовка реферата	Реф				+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	

Семестр №2

Форма оценочного средства	Условное обозначение	Номер недели																					
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22
Индивидуальное домашнее задание	ИДЗ	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
Подготовка реферата	Реф	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+				

3.2. Виды СРС

№ семестра	№ раздела	Наименование раздела учебной дисциплины	Виды СРС	Всего часов
1	1	Иноязычные лингвистические средства межкультурного научного общения	Изучение литературы Выполнение индивидуального домашнего задания № 1 Выполнение индивидуального домашнего задания № 2 Подбор материалов к индивидуальному домашнему заданию № 3 Составление словаря профессионально-ориентированной лексики Выполнение индивидуального домашнего задания № 3 Подготовка реферата	2 5 5 2 4 5 3
1	2	Основные грамматические явления, характерные для научного и профессионального стилей	Изучение литературы Выполнение индивидуального домашнего задания № 4 Выполнение индивидуального домашнего задания № 5 Выполнение индивидуального домашнего задания № 6 Подготовка реферата	2 4,85 4 4 3
		Итого за семестр		***43,85***
2	3	Стадии научного исследования в области профессиональной деятельности. Подготовка сообщения, доклада на иностранном языке	Изучение литературы Выполнение индивидуального домашнего задания № 1 Выполнение индивидуального домашнего задания № 2 Выполнение индивидуального домашнего задания № 3 Подготовка реферата	2 3 2 3 3
2	4	Перевод и реферирование профессионально-ориентированных текстов по материалам научных журналов, Интернет ресурсов и иностранной прессы. Деловая	Изучение литературы Выполнение индивидуального домашнего задания № 3 Выполнение индивидуального домашнего задания № 4 Выполнение индивидуального домашнего задания № 5 Подготовка реферата	2 2 3 3 3

		корреспонденция на иностранном языке.		
2	5	Подготовка аннотации к реферату по заданной научным руководителем тематике и профессионально-ориентированной статье для научно-практической конференции. Чтение, перевод, реферирование и аннотирование оригинальных профессионально-ориентированных текстов.	Выполнение индивидуального домашнего задания № 6 Выполнение индивидуального домашнего задания № 7 Выполнение индивидуального домашнего задания № 8 Подготовка реферата	2 2 6 (5,85) 1
		Итого в семестре (для 2019 года набора)		36,85
		Промежуточная аттестация	*Повторение научной терминологии* *Выполнение тренировочных реферирований* *Подготовка аннотаций научных статей* *Перевод профессионально-ориентированных текстов* *Выбор ключевых слов в статье* *Подготовка рассказа о научной работе* *Чтение профессионально-ориентированной литературы*	***5*** ***5*** ***5*** ***5*** ***5*** ***5*** ***4,5***
		Итого за семестр		***71,5 (34,5)***
		ИТОГО в 1 и 2 семестрах		**115,35 (115.2)**

3.3. Задания на самостоятельную работу аспиранта и методические указания по их выполнению

1-й семестр

1. Выполнить лексические упражнения по заданию преподавателя.
2. Выполнить грамматические упражнения по заданию преподавателя.
3. Перевести профессионально-ориентированный текст из аутентичного источника по теме диссертации.
4. Выполнить задание по реферированию научных статей из журналов или интернет источников по теме диссертации.
5. Подготовить устное сообщение по предложенной преподавателем тематике.
6. Сделать краткую аннотацию научной статьи из журнала или интернет источника по теме диссертации.

2-й семестр

1. Перевести 15 страниц аутентичного профессионально-ориентированного текста
2.Выполнить задание по реферированию научных статей из журналов или интернет источников по теме диссертации.
3. Сделать краткую аннотацию научной статьи из журнала или интернет источника по теме диссертации.
4. Подготовить доклад-презентацию на основе предложенных клише по теме исследования.
5. Подготовить на основе аутентичных источников по теме исследования тезисы для выступления на научно-практической конференции на русском языке.
6. Сделать аннотацию и выделить ключевые слова к своей публикации на английском языке.
7. Написать деловое письмо – приглашение коллег на конференцию на английском языке.
8. Выполнить реферирование на русском языке аутентичного источника по теме исследования объемом 250 страниц на 22-23 страницах.
9. Написать аннотацию к реферату на английском языке.

Для оптимизации организации и повышения качества обучения по дисциплине «Иностранный язык» рекомендуется руководствоваться следующими методическими пособиями и рекомендациями, имеющимися на кафедре иностранных языков:

1. Педагогическое стимулирование коммуникативной компетентности будущего специалиста [Текст] : монография / А. В. Мамедова; Министерство образования и науки РФ, РГУ имени С. А. Есенина. - Рязань : РГУ, 2015. - 276 с. (6 экз.)
2. Профессионально-ориентированный язык английской газеты [Текст] = Vocationally Oriented Newspaper English : [учебно-методическое пособие для студентов и аспирантов] / РГУ имени С. А. Есенина; [Е. Е. Сухова [и др.]. - Рязань : РГУ, 2010. - 128 с. (2 экз.)
3. Деловая переписка на английском языке [Текст] = Business English Correspondence : учебно-методическое пособие / под ред. Е. Е. Суховой, А. В.

Мамедовой; РГУ имени С. А. Есенина. - Рязань : Издатель Ситников, 2010. - 96 с. (2 экз.)

4. Теория и практика перевода [Электронный ресурс] : на материале английского языка: учебное пособие / Г. А. Вильданова. - Москва; Берлин : ДиректМедиа, 2015. - 111 с. - Режим доступа: http://biblioclub.ru/index.php?page=book_view_red&book_id=362968

3.4. Особенности аудиторной самостоятельной работы аспиранта

Аудиторная самостоятельная работа обучаемого связана с выполнением текущих заданий преподавателя по учебному/учебно-методическому пособию и т.д. Они являются одинаковыми для всех членов группы и проверяются на занятии преподавателем. Эта учебная деятельность аспирантов нацелена на закрепление изученного материала, выполнение заданий, необходимых для организации учебной работы под руководством преподавателя. Она заключается в выполнении лексических, грамматических упражнений, отработке произносительных навыков, чтении текстов с разным уровнем детализации извлеченной информации, в выполнении письменных заданий, аннотировании и реферировании изучаемых на занятии профессионально-ориентированных текстов. Контроль за выполнением заданий осуществляется во время аудиторных занятий в результате фронтальных и выборочных опросов.

3.5. Требования к представлению и оформлению результатов самостоятельной работы аспиранта

Результаты выполнения заданий, вынесенных на самостоятельную работу, оцениваются в процессе индивидуального собеседования.

Подготовка реферата.

Подготовка реферата осуществляется аспирантом по индивидуальной тематике на основе аутентичных источников, коррелирующих с темой его диссертационного исследования.

Требования к содержанию

1. Реферат выполняется на русском языке на основе прочитанной литературы на иностранном языке по теме диссертации. Общий объём текстового материала для реферата, прочитанный аспирантом на иностранном языке в ходе основного курса - 220-250 страницам (монографии, научные статьи и работы зарубежных специалистов).

2. Реферат представляет собой обзор зарубежной литературы по исследуемой тематике и полный письменный перевод с иностранного языка научного текста по специальности объемом 30 тыс. печатных знаков (15 страниц).

К реферату прилагается аннотация на иностранном языке объёмом 1 страница.

3. Общий объем реферата составляет около 20 - 25 страниц, которые включают Титульный лист, План работы, Введение, Основную часть (состоящую из нескольких разделов), Заключения и Списка литературы. Реферат также должен содержать Приложение (перевод) и обязательно словарь-

минимум терминов по специальности с переводом на русский язык в количестве не менее 100 единиц.

4. Реферат должен иметь не менее 5 цитат по тексту с их точной формулировкой на иностранном языке, приведенной в скобках.

5. Тема реферата для сдачи экзамена по иностранному языку может перекликаться с темой реферата по специальности с той разницей, что для его написания используются только иноязычные источники.

6. Отбор материала осуществляется аспирантом и его научным руководителем с учётом значимости информации для научной работы. Материал должен соответствовать тематике диссертационного исследования. В качестве источников используется научная литература по специальности, опубликованная за рубежом за последние 5 лет.

7. Обязательным условием является наличие Отзыва специалиста по научной специальности на реферат, подготовленный для сдачи экзамена по иностранному языку кандидатского минимума. В отзыве должно быть отражено, что содержание реферата соответствует тематике научно-исследовательской работы аспиранта и/или представляет научно-практический интерес для его исследовательской работы, имеет научную новизну, а также содержит информацию необходимую в дальнейшей работе над диссертацией. Реферат, завизированный специалистом, представляется преподавателю иностранного языка.

8. Реферат рецензируется преподавателем кафедры иностранных языков, оценивается по зачётной системе и служит допуском к кандидатскому экзамену по иностранному языку.

9. После получения рецензии специалиста по научной специальности и оценки преподавателя кафедры иностранных языков реферат сдается в отдел аспирантуры и докторантуры.

Требования к оформлению реферата

Реферат оформляется на компьютере с использованием текстовых редакторов.

Размеры листа стандартные: 210х297 мм (формат А4), ориентация книжная.

Поля: слева – 25 мм, справа – 15 мм, вверху – 20 мм, внизу – 20 мм. Шрифт - Обычный, Times New Roman Cyr. Размер шрифта - 14 пунктов. Насыщенность букв и знаков должна быть ровной в пределах строки. Минимально допустимая высота шрифта 1,8 мм.

Текст размещается на одной стороне листа. Межстрочный интервал - полуторный.

Объем реферата – 20 - 25 страниц.

Все страницы нумеруются по порядку от титульного листа до последней страницы. На титульном листе цифра 1 не ставится, на следующей странице проставляется цифра 2 и т.д. Порядковый номер печатается в правом верхнем углу поля страницы без каких-либо дополнительных знаков (тире, точки).

Титульный лист является первой страницей реферата и оформляется по строго определённым правилам (Приложение 2)

На втором листе помещается оглавление, в котором приводятся все заголовки работы и указываются страницы, с которых они начинаются. Заголовки оглавления должны точно повторять заголовки в тексте. Рекомендуется использовать автоматическое оглавление.

3.6. Оценка выполнения самостоятельной работы аспиранта (критерии).

Критериями оценок результатов внеаудиторной (самостоятельной) работы аспиранта являются:

-уровень освоения учебного материала;

-умения использовать теоретические знания при выполнении практических задач;

- обоснованность и четкость изложения ответа;

Критерии оценки письменных работ:

- требуемый объем и структура работы;
- логика изложения материала;
- использование соответствующей терминологии, стиля изложения;
- повествование от третьего лица;
- наличие ссылок на источники информации;
- постановка вопросов и степень их раскрытия;
- формулировка выводов по итогам работы.

4. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ И РЕЗУЛЬТАТОВ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

- Перечень компетенций выпускников образовательной программы с указанием результатов обучения (знаний, умений, владений), характеризующих этапы их формирования, описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования
- Описание шкал оценивания

«Отлично» (5) / «зачтено» – оценка соответствует повышенному уровню и выставляется обучающемуся, если он глубоко и прочно усвоил программный материал, понял основное содержание оригинального текста, может выделить основную мысль, определить основные факты, умеет догадываться о значении незнакомых слов из контекста, либо по словообразовательным элементам, либо по сходству с родным языком, его высказывание было связным и логически последовательным. Диапазон используемых языковых средств достаточно широк. Языковые средства были правильно употреблены, в ходе диалога умело использовал реплики, практически отсутствовали ошибки, нарушающие коммуникацию, или они были незначительны

«Хорошо» (4) / «зачтено» - оценка соответствует повышенному уровню и выставляется обучающемуся, если он понял основное содержание оригинального текста, может выделить основную мысль, определить отдельные факты. Однако у него недостаточно развита языковая догадка, и он

затрудняется в понимании некоторых незнакомых слов. Его высказывание было связанным и последовательным. Использовался довольно большой объем языковых средств, которые были употреблены правильно. Однако были сделаны отдельные ошибки, нарушающие коммуникацию, произносимые в ходе диалога реплики были несколько сбивчивыми. Темп речи был несколько замедлен. Отмечалось произношение, страдающее сильным влиянием родного языка. Речь была недостаточно эмоционально окрашена. Элементы оценки имели место, но в большей степени высказывание содержало информацию и отражало конкретные факты.

«Удовлетворительно» (3) / «зачтено» - оценка соответствует пороговому уровню и выставляется обучающемуся, если он имеет знания только основного материала, но не усвоил его деталей, допускает неточности, не совсем точно понял основное содержание прочитанного, умеет выделить в тексте только небольшое количество фактов, совсем не развита языковая догадка, если он сумел в основном решить поставленную речевую задачу, но диапазон языковых средств был ограничен, объем высказывания не достигал нормы. Аспирант допускал языковые ошибки. Некоторые реплики преподавателя вызывали у него затруднения. В некоторых местах нарушалась последовательность высказывания. Практически отсутствовали элементы оценки и выражения собственного мнения. Речь не была эмоционально окрашенной. Темп речи был замедленным.

«Неудовлетворительно» (2) / «не зачтено» - оценка выставляется обучающемуся, который не достигает порогового уровня, демонстрирует непонимание проблемы, не знает значительной части программного материала, не понял текст или понял содержание текста неправильно, не ориентируется в тексте при поиске определенных фактов, не умеет понимать значение незнакомой лексики, если он только частично справился с решением коммуникативной задачи. Высказывание было небольшим по объему не соответствовало требованиям программы). Отсутствовали элементы собственной оценки. Аспирант допускал большое количество ошибок, как языковых, так и фонетических. Многие ошибки нарушали общение с преподавателем. Затруднялся ответить на побуждающие к говорению реплики преподавателя. Коммуникация не состоялась.

- Критерии и процедуры оценивания результатов обучения по дисциплине, характеризующих этапы формирования компетенций.

РЕЗУЛЬТАТ ОБУЧЕНИЯ по дисциплине	**КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ РЕЗУЛЬТАТА ОБУЧЕНИЯ по дисциплине и ШКАЛА оценивания**		**ПРОЦЕДУРЫ ОЦЕНИВАНИЯ***
	Пороговый	Повышенный	
*З1 (УК-3)***Знать:** лексические и грамматические явления, необходимые для осуществления коммуникации на ИЯ в научной сфере	Неполные знания лексических и грамматических явлений, необходимых для осуществления коммуникации на ИЯ в научной сфере	Сформированные и систематические знания лексических и грамматических явлений, необходимых для осуществления коммуникации на ИЯ в научной сфере	ИДЗ Реферат Зачет Кандидатский экзамен
З2 (УК-3) правила речевого этикета и социокультурные нормы общения на ИЯ	Сформированные, но содержащие отдельные пробелы знания, правил речевого этикета и социокультурных норм общения на ИЯ	Сформированные и систематические знания правил речевого этикета и социокультурных норм общения на ИЯ	ИДЗ Реферат Зачет Кандидатский экзамен
*У1 (УК-3)**Уметь :***применять различные формы устной и письменной коммуникации на ИЯ при межличностном и межкультурном взаимодействии в научной сфере	Содержащее отдельные пробелы умение применять различные формы устной и письменной коммуникации на ИЯ при межличностном и межкультурном взаимодействии в научной	Успешное и систематическое умение применять различные формы устной и письменной коммуникации на ИЯ при межличностном и межкультурном взаимодействии в научной	ИДЗ Реферат Зачет Кандидатский экзамен
У2 (УК-3) публично выступать на ИЯ по результатам научных исследований	Несистематическое применение умений публичного выступления на ИЯ по результатам научных исследований	Успешное и систематическое применение умений публичного выступления на ИЯ по результатам научных исследований	ИДЗ Реферат Зачет Кандидатский экзамен
В1 (УК-3) ***Владеть:*** навыками межкультурной коммуникации и межличностного взаимодействия на ИЯ в научной сфере	Сопровождающееся отдельными ошибками применение навыков межкультурной коммуникации и межличностного взаимодействия на ИЯ в научной сфере	Систематическое и успешное применение навыков межкультурной коммуникации и межличностного взаимодействия на ИЯ в научной сфере	ИДЗ Реферат Зачет Кандидатский экзамен

В2 (УК-3) способами решения задач, возникающих при межличностном общении в международных научно-исследовательских коллективах	Сопровождающееся отдельными ошибками применение различных способов решения задач, возникающих при межличностном общении в международных научно-исследовательских коллективах	Успешное и систематическое применение различных способов решения задач, возникающих при межличностном общении в международных научно-исследовательских коллективах	ИДЗ Реферат Зачет Кандидатский экзамен
З1 (УК-4) ***Знать*** **:** методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках	Неполные знания методов и технологий научной коммуникации на государственном и иностранном языках	Сформированные и систематические знания методов и технологий научной коммуникации на государственном и иностранном языках	ИДЗ Реферат Зачет Кандидатский экзамен
З2 (УК-4) стилистические особенности представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме на государственном и иностранном языках	Сформированные, но содержащие отдельные пробелы знания стилистических особенностей представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме на государственном и иностранном языках	Сформированные и систематические знания стилистических особенностей представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме на государственном и иностранном языках	ИДЗ Реферат Зачет Кандидатский экзамен
У1 (УК-4) ***Уметь*** : следовать основным нормам, принятым в научном общении на государственном и иностранном языках	Содержащее отдельные пробелы умение следовать основным нормам, принятым в научном общении на государственном и иностранном языках	Успешное и систематическое умение следовать основным нормам, принятым в научном общении на государственном и иностранном языках	ИДЗ Реферат Зачет Кандидатский экзамен
В1 (УК-4) ***Владеть:*** навыками анализа научных текстов на государственном и иностранном языках;	Несистематическое применение навыков анализа научных текстов на государственном и иностранном языках;	Успешное и систематическое применение навыков анализа научных текстов на государственном и иностранном языках;	ИДЗ Реферат Зачет Кандидатский экзамен

В2 (УК-4) навыками критической оценки эффективности различных методов и технологий научной коммуникации на государственном и иностранном языках	Сопровождающееся отдельными ошибками применение навыков критической оценки эффективности различных методов и технологий научной коммуникации на государственном и иностранном языках	Систематическое и успешное применение навыков критической оценки эффективности различных методов и технологий научной коммуникации на государственном и иностранном языках	ИДЗ Реферат Зачет Кандидатский экзамен
В3(УК-4) различными методами, технологиями и типами коммуникаций при осуществлении профессиональной деятельности на государственном и иностранном языках	Сопровождающееся отдельными ошибками применение различных методов, технологий и типов коммуникации при осуществлении профессиональной деятельности на государственном и иностранном языках	Успешное и систематическое применение различных методов, технологий и типов коммуникации при осуществлении профессиональной деятельности на государственном и иностранном языках	ИДЗ Реферат Зачет Кандидатский экзамен
З1 (ОПК-4) методы поиска литературных источников на иностранном языке по разрабатываемой теме с целью их использования при выполнении диссертации	Имеет представление о методах поиска литературных источников на иностранном языке	Знает основные приемы и методы поиска литературных источников на иностранном языке по разрабатываемой научной тематике	ИДЗ Реферат Зачет Кандидатский экзамен
У1 (ОПК-4) следовать основным нормам, принятым в научном общении, при работе в исследовательском коллективе при решении научных и образовательных задач	Ориентируется в основных нормах научного общения, принятых в исследовательском коллективе	Самостоятельно применяет на практике нормы, принятые в научной общении в профессиональной деятельности	ИДЗ Реферат Зачет Кандидатский экзамен
У2 (ОПК-4) профессионально излагать результаты своих исследований и представлять их в виде научных публикаций и презентаций на иностранном языке	Способен представлять результаты своих исследований в виде научных публикаций и презентаций на основе готовых шаблонов	Самостоятельно представляет результаты своих исследований в виде публикаций и презентаций на иностранном языке	ИДЗ Реферат Зачет Кандидатский экзамен

В1 (ОПК-4) культурой научной дискуссии и навыками профессионального общения	Владеет некоторым опытом ведения научных дискуссий и профессионального общения	Применяет представления о культуре научных дискуссий в практике профессионального общения	ИДЗ Реферат Зачет Кандидатский экзамен
В2 (ОПК-4) особенностями научного и научно-публицистического стиля	Способен применять научный стиль на практике	Грамотно применять для решения практических профессиональных задач научный и научно-публицистический стиль	ИДЗ Реферат Зачет Кандидатский экзамен

.

Для оценивания результатов обучения в виде <u>умений</u> и <u>владений</u> используются следующие типы контроля:

Практические задания по иностранному языку предусматривают формирование умений и владений анализа научных текстов на иностранном языке, их реферирования и аннотирования, ведения бесед, дискуссий по профессионально-ориентированной тематике, подготовки докладов на научных конференциях на иностранном языке, следования основным нормам, принятым в научном общении на иностранном языке, критической оценки эффективности различных методов и технологий научной коммуникации на иностранном языке.

- Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки результатов обучения, характеризующих этапы формирования компетенций

Примеры оценочных средств

Вид контроля	Форма контроля	Примеры оценочных средств
Тат	Устный опрос	• Примеры заданий: 1. Прочитайте и переведите текст 2. Выразите свое согласие или несогласие с предложенными утверждениями **3.** Устно ответьте на вопросы к тексту
	Комбинированный опрос	• Примеры заданий: • 1. Кратко изложите содержание текста, используя изученные клише и выражения • 2. Письменно составьте план прочитанного текста • 3. Найдите синонимы к приведенным выше словам • 4. Определите тип подчеркнутого придаточного предложения, письменно поставьте предложение в отрицательную и вопросительную форму.
	Собеседование	Темы собеседования: 1. The theme of your thesis 2. The topicality of your research. 3. Global changes in modern science
	ИДЗ	Тематика индивидуальных домашних заданий направлена устранение пробелов в видах речевой деятельности и языковых аспектах аспирантов
ПрАт	Реферат	Реферат выполняется на русском языке на основе аутентичных источников, непосредственно связанных с темой диссертационного исследования аспирантов
ПрАт	Зачет	Требования к зачету: **1.** Письменный перевод и реферирование профессионально-ориентированного текста **2.** Аннотирование статьи из аутентичных источников **3.** Беседа по пройденной тематике, связанной с профессиональной деятельностью аспиранта
ПрАт		Требования к экзамену:

	Кандидатский замен	1.Перевод оригинального текста по широкой специальности с использованием словаря. 2. Беглое (просмотровое) чтение оригинального текста по широкой специальности. Задание Sum up the text information. 3. Реферирование текста общественно-научного характера на иностранном языке. 4. Беседа с экзаменатором на английском языке по вопросам, связанным со специальностью и научным исследованием аспиранта/соискателя. Тема «My Scientific Background».

Содержание и структура кандидатского экзамена по иностранному языку.

На кандидатском экзамене аспирант/соискатель должен продемонстрировать умение пользоваться английским языком как средством профессионального общения в научной сфере.

Аспирант/соискатель должен владеть орфографической, орфоэпической, лексической и грамматической нормами изучаемого языка и правильно использовать их во всех видах речевой коммуникации.

Говорение

На кандидатском экзамене аспирант/соискатель должен продемонстрировать владение подготовленной монологической речью, а также неподготовленной монологической и диалогической речью в ситуации официального общения в пределах программных требований.

Оценивается содержательность, адекватная реализация коммуникативного намерения, логичность, связность, смысловая и структурная завершенность, нормативность высказывания.

Чтение

Аспирант/соискатель должен продемонстрировать умение отбирать и читать оригинальную литературу по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки.

Оцениваются навыки изучающего, а также поискового и просмотрового чтения. При изучающем чтении оценивается умение максимально точно и адекватно извлекать основную информацию, содержащуюся в тексте, проводить обобщение и анализ основных положений предъявленного научного текста для последующего перевода на язык обучения, а также составления резюме на иностранном языке с элементами анализа дискурса.

Чтение с выходом в устную коммуникацию

Устное резюме

Прочитанный текст оценивается с учетом объема и правильности извлеченной информации, адекватности реализации коммуникативного намерения, содержательности, логичности, смысловой и структурной завершенности, нормативности текста.

Устное краткое изложение

При поисковом и просмотровом чтении оценивается умение в течение

короткого времени определить круг рассматриваемых в тексте вопросов и выявить основные положения автора текста.

Оценивается объем и правильность извлеченной информации.

Письменный перевод

научного текста по специальности оценивается с учетом общей адекватности перевода, то есть отсутствия смысловых искажений, соответствия норме и узусу языка перевода, включая употребление терминов.

Рекомендуемая структура экзамена.

Кандидатский экзамен по иностранному языку проводится в два этапа: на *первом этапе* аспирант/соискатель выполняет реферат по источникам неадаптированной научной литературы, изданной в стране изучаемого языка. Объем реферата – 20-25 печатных листов (интервал 1,5, шрифт 14) с указанием библиографии и выполняет литературный перевод 15 страниц из реферируемых источников. Успешное выполнение реферата и письменного перевода является условием допуска ко второму этапу экзамена. Качество реферата и перевода оценивается по шкале «зачтено- не зачтено».

Второй этап экзамена проводится устно и включает в себя четыре задания:

1. Перевод оригинального текста по широкой специальности с использованием словаря. Объем 2000-2500 печатных знаков. Время выполнения работы -45-60 минут. Форма проверки: чтение части текста вслух; проверка подготовленного перевода.

2. Беглое (просмотровое) чтение оригинального текста по широкой специальности. Объем – 0,5 страницы на иностранном языке. Время выполнения -2-3 минуты. Форма проверки - передача извлеченной информации на русском языке. Задание Sum up the text information.

3. Реферирование текста общественно-научного характера на иностранном языке. Объем текста- 1500 знаков. Время выполнения – 45 мин.

4. Беседа с экзаменатором на иностранном языке по вопросам, связанным со специальностью и научным исследованием аспиранта/соискателя. Тема «My Scientific Background».

5. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы

Английский язык

Основная литература

№	Наименования	Используется в семестре	Количество экземпляров	
			В библ.	На кафедре
1.	Гарагуля, С.И. Английский язык для аспирантов и соискателей ученой степени=English for postgraduate students : учебник для вузов / С.И. Гарагуля. - М. : Гуманитарный издательский центр ВЛАДОС, 2015. - 328 с. [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=429572	1-2	ЭБС	
2.	Губина, Г.Г. Английский язык в магистратуре и аспирантуре : учебное пособие / Г.Г. Губина. - Ярославль : Ярославский государственный педагогический университет им. К. Д. Ушинского, 2010. - 128 с. [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=135306	1-2	ЭБС	
3.	Валиахметова, Э.К. Английский язык. Устная и письменная речь: учебное пособие для аспирантов / Э.К. Валиахметова. - Уфа : Уфимский государственный университет экономики и сервиса, 2013. - 63 с. - [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=272487	1-2	ЭБС	
4.	Основы реферирования и аннотирования научной английской литературы : учебно-методическое пособие / Министерство спорта Российской Федерации, Сибирский государственный университет физической культуры и спорта ; сост. К.Ю. Симонова. - 2-е изд., испр. и доп. - Омск : Издательство СибГУФК, 2015. - 142 с. [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=459424	1-2	ЭБС	
5.	Артемова, А.Ф. English for Teachers (Английский язык для педагогов) : учебное пособие / А.Ф. Артемова, О.А. Леонович. - Москва : Издательство «Флинта», 2014. - 263 с. [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=363664	1-2	ЭБС	

Дополнительная литература

№	Наименования	Используется в семестре	Количество экземпляров	
			В библ.	На кафедре
1.	Business Correspondence / Е.Е. Сухова, А.В. Мамедова и др. – Рязань, 2010. – с. 96	1-2		**10**

2.	Профессионально-ориентированный язык английской газеты [Текст] = Vocationally Oriented Newspaper English : [учебно-методическое пособие для студентов и аспирантов] / РГУ имени С. А. Есенина; [Е. Е. Сухова [и др.]. - Рязань : РГУ, 2010. - 128 с.	1-2	2	**10**
3.	Миньяр-Белоручева, А.П. Англо-русские обороты научной речи : учебное пособие / А.П. Миньяр-Белоручева. - 6-е изд., стер. - М. : Флинта, 2012. - 74 с. - [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=115097	1-2	ЭБС	
4.	Никульшина, Н.Л. Учись писать научные статьи на английском языке : учебное пособие / Н.Л. Никульшина, О.А. Гливенкова, Т.В. Мордовина - Тамбов : , 2012. - 172 с. : [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=277911	1-2	ЭБС	
5.	Егошина, Е.М. Academic writing : учебно-методическое пособие / Е.М. Егошина ; Поволжский государственный технологический университет. - Йошкар-Ола : ПГТУ, 2016. - 100 с. [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=459475	1-2	ЭБС	
6.	Сиполс, О.В. Develop Your Reading Skills. Comprehention and Translation Practice=Обучение чтению и переводу (английский язык) : учебное пособие / О.В. Сиполс. - 2-е изд., стереотип. - М. : Флинта, 2011. - 373 с. - [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=84903	1-2	ЭБС	
7.	Слепович, В.С. Пособие по английскому академическому письму и говорению=Academ ic W riting and Speaking Course Pack : учебное пособие / В.С. Слепович, О.И. Вашкевич, Г.К. Мась ; под ред. В.С. Слепович. - Минск : ТетраСистемс, 2012. - 176 с. - [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=111924	1-2	ЭБС	
8.	Нелюбин, Л.Л. Сравнительная типология английского и русского языков : учебник / Л.Л. Нелюбин. - Москва : Флинта, 2012. - 152 с. [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=115104	1-2	ЭБС	
9.	Англо-русский словарь начинающего переводчика [Текст] / О. В. Сиполс, Г. А. Широкова. - М. : Флинта: Наука, 2005. - 520 с.	1-2	20	
10.	Англо-русский словарь [Текст] : около 40 000 слов и 60 000 словосочетаний / В. Д. Аракин, З. С. Выготская, Н. Н. Ильина. - 21-е изд., стереотип. - М. : Русский язык-Медиа, 2006. - 559 с.	1-2	2	

5.2. Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы

1. Book.ru [Электронный ресурс] : электронная библиотека. - Доступ к полным текстам по паролю. - Режим доступа: http://www.book.ru (26.06.2020)

2. East View [Электронный ресурс] : [База данных]. - Доступ к полным текстам статей научных журналов из сети РГУ имени С.А. Есенина. - Режим доступа: http://dlib.eastview.com (26.06.2020)

3. Moodle [Электронный ресурс] : среда дистанционного обучения / Ряз.гос. Ун-т. - Рязань, [Б.г.] - Доступ, после регистрации из сети РГУ имени С.А. Есенина, из любой точки, имеющей доступ к Интернету. - Режим доступа: http://e-learn2.rsu.edu.ru/moodle2 (26.06.2020)

4. Znanium.com [Электронный ресурс] : электронная библиотека. - Доступ к полным текстам по паролю. - Режим доступа: http://www.znanium.com (26.06.2020)

5. Труды преподавателей [Электронный ресурс] : коллекция // Электронная библиотека Научной библиотеки РГУ имени С.А. Есенина. - Доступ к полным текстам по паролю. - Режим доступа: http://dspace.rsu.edu.ru/xmlui/handle/123456789/3 (26.06.2020)

6. Университетская библиотека ONLINE[Электронный ресурс] : электронная библиотека. - Доступ к полным текстам по паролю. - Режим доступа: –http://www.biblioclub.ru/ (26.06.2020)

7. Электронная библиотека диссертаций [Электронный ресурс] : официальный сайт / Рос.гос.б-ка. - М.: Рос. гос. б-ка, 2003. - Доступ к полным текстам из кормплексного читального зала НБ РГУ имени С.А. Есенина. - Режим доступа: http://diss.rsl.ru (26.06.2020)

5.3.Перечень ресурсов информационно-коомуникационной сети «Интернет»

1. Информационная система «Единое окно доступа к образовательным ресурсам» - http://window.edu.ru/

2. Федеративный портал «Российское образование». – URL:http://www.edu.ru/

3. Федеративный центр информационно-образовательных ресурсов. – URL: http://fcior.edu.ru/

4. Информационный образовательный портал «Просвещение. Иностранные языки». – URL: http:// http://iyazyki.ru/redsovet-kollegiya/

5. Образовательный портал «Английский язык». – URL:http:// http://www.english.ru/

6. Библиотека образовательных ресурсов «Английский язык для начинающих». - URL:http: **http://englishtexts.ru/**

7. Образовательный портал «English online». – URL:http://www.abc-english-grammar.com/

8. Образовательная платформа для изучения иностранных языков LINGUALEO. – URL:http://lingualeo.com/ru

9. Библиотека образовательных ресурсов для самостоятельного изучения английского языка «Useful English». - URL:http://usefulenglish.ru/ Образовательные ресурсы «Английский язык». – URL: http://www.alleng.ru/english/engl.htm

10. Образовательно-познавательный портал «English for fun». – URL: http://www.english4fun.ru/

11. Образовательные ресурсы BBC Learning English. – URL: http://www.bbc.co.uk/learningenglish/

12. eLIBRARY.RU [Электронный ресурс]: научная электронная библиотека. - режим доступа: http://elibrary.ru/defaultx.asp (26.06.2020)

13. КиберЛенинка [Электронный ресурс]: научная электронная библиотека. - режим доступа: http://cyberleninka.ru (26.06.2020)

5.4. Перечень периодических изданий

Информационные агентства новостей на английском языке:

● wn.com (= worldnews.com) (Перевод) World News (Всемирные новости) Обзор новостей по страницам информационных агентств мира.

● wnnetwork.com (Перевод) WN Networks (Всемирные новостные Сети) Основные рубрики.

● euronews.net (Перевод) EuroNews на английском (Европейские новости)

● euronews.net EuroNews - русскоязычная версия (не машинный перевод, а полностью художественный)

● bbc.co.uk (Перевод) BBC (Би-Би-Си) International version (Англия)

● cnn.com (Перевод) - агентство новостей CNN (U.S. Edition) (Си-Эн-Эн США)

● usatoday.com (Перевод) USA Today (Америка сегодня) (США)

Газеты на английском языке:

● washingtonpost.com (Перевод) Washington Post (Вашингтон пост) (США)

● dailymail.co.uk (Перевод) Daily Mail (Дейли Мейл) (Англия)

● guardian.co.uk (Перевод) Guardian (Гардиан) (Англия)

● timesonline.co.uk The Times (Таймс) (Англия)

Журналы на английском языке:

● time.com (Перевод) Time Magazine (Журнал Тайм) (США)

● msnbc.msn.com (Перевод) Newsweek (Журнал Ньюсуик) (США)

Немецкий язык

Основная литература

№	Наименования	Используется в семестре	Количество экземпляров	
			В библ.	На кафедре
1.	Ризина Т.В., Учимся читать и реферировать немецкую прессу. Рязань, 2011 http://people.rsu.edu.ru/~m.mahmudov/eBooks/Rizina_German_Press/	1-2	ЭБС	
2.	Колоскова, С.Е. Немецкий язык для магистрантов и аспирантов университетов: Германия и Европа : учебное пособие / С.Е. Колоскова. - Ростов-н/Д : Издательство Южного федерального университета, 2008. - 44 с. [Электронный ресурс]. - URL:	1-2	ЭБС	

	http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=240998			
3.	Коновалова, Т.А. Методические рекомендации по работе с различными видами чтения и анализа профессионально-ориентированных текстов на немецком языке для аспирантов / Т.А. Коновалова ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Уральская государственная архитектурно-художественная академия. - Екатеринбург : Архитектон, 2013. - 41 с. [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=436871	1-2	ЭБС	
4.	Гильченок, Н.Л. Практикум по переводу с немецкого языка на русский / Н.Л. Гильченок. - Санкт-Петербург. : КАРО, 2009. - 368 с. [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=461867	1-2	ЭБС	

Дополнительная литература

№	Наименования	Используется в семестре	Количество экземпляров	
			В библ.	На кафедре
1.	Гильченок, Н.Л. Практикум по переводу научных и публицистических текстов с немецкого языка на русский / Н.Л. Гильченок. - Санкт-Петербург. : КАРО, 2008. - 350 с. [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=461869	1-2	ЭБС	
2.	Кузнецов, А. Языковые аспекты коммуникации в Интернете (на материале немецкого языка) : монография / А. Кузнецов. - Москва : МПГУ, 2015. - 84 с. [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=470625	1-2	ЭБС	
3.	Чуваева, В.Г. Практическая грамматика немецкого языка / В.Г. Чуваева. - Изд. 2-е, доп. - Москва : Высшая школа, 1976. - 231 с. [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=447847	1-2	ЭБС	
4.	Нарустранг, Е.В. Легко! Читаем по-немецки: книга для чтения / Е.В. Нарустранг. - Санкт-Петербург. : Антология, 2014. - 160 с. [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=258180	1-2	ЭБС	
5.	Арсеньева, М.Г. Deutsche Grammatik=Немецкая грамматика. Версия 2.0 : учебное пособие / М.Г. Арсеньева, Е.В. Нарустранг. - Санкт-Петербург. : Антология, 2012. - 544 с. - [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=213020	1-2	ЭБС	
6.	Соколов, С.В. Учимся устному переводу. Немецкий язык : учебное пособие / С.В. Соколов. - Москва : Прометей, 2011. - Ч. 1. - 244 с. [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=108506	1-2	ЭБС	
7.	Аверина, А.В. Немецкий язык: учебное пособие по практике устной речи : учебное пособие / А.В. Аверина, И.А. Шипова. - Москва : Прометей, 2011. - 144 с. [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=107845	1-2	ЭБС	

8.	Карнаухов, В.Я. Немецко-русский и русско-немецкий словарь словосочетаний с предлогами и глаголами / В.Я. Карнаухов, А.П. Карпец. - Санкт-Петербург. : Антология, 2004. - 284 с. [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=213315	1-2	ЭБС	
9.	Гузь, М.Н. Фонетика немецкого языка: читаем и говорим по-немецки : учебник / М.Н. Гузь, И.О. Ситникова. - 2-е изд., испр., и доп. - Санкт-Петербург. : КАРО, 2010. - 160 с. [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=461903	1-2	ЭБС	
10.	Немецко-русский словарь речевого общения [Текст] : более 15000 выражений / М.Д.Городникова, Д.О.Добровольский. - М. : Русский язык, 2003. - 310 с.	1-2	2	
11.	Немецко-русский словарь сокращений [Текст] : более 10 000 единиц / М.В.Раевский. - М. : Русский язык, 2001. - 304 с.	1-2	1	
12.	Соколов, С.В. Перевод немецкоязычной деловой корреспонденции на русский язык: письменный перевод и устный перевод с листа : учебное пособие / С.В. Соколов. - М. : МПГУ, 2015. - 72 с. [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=471265	1-2	ЭБС	

5.2. Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы

1. Book.ru [Электронный ресурс] : электронная библиотека. - Доступ к полным текстам по паролю. - Режим доступа: http://www.book.ru (26.06.2020)

2. East View [Электронный ресурс] : [База данных]. - Доступ к полным текстам статей научных журналов из сети РГУ имени С.А. Есенина. - Режим доступа: http://dlib.eastview.com (26.06.2020)

3. Moodle [Электронный ресурс] : среда дистанционного обучения / Ряз.гос. Ун-т. - Рязань, [Б.г.] - Доступ, после регистрации из сети РГУ имени С.А. Есенина, из любой точки, имеющей доступ к Интернету. - Режим доступа: http://e-learn2.rsu.edu.ru/moodle2 (26.06.2020)

4. Znanium.com [Электронный ресурс] : электронная библиотека. - Доступ к полным текстам по паролю. - Режим доступа: http://www.znanium.com (26.06.2020)

5. Труды преподавателей [Электронный ресурс] : коллекция // Электронная библиотека Научной библиотеки РГУ имени С.А. Есенина. - Доступ к полным текстам по паролю. - Режим доступа: http://dspace.rsu.edu.ru/xmlui/handle/123456789/3 (26.06.2020)

6. Университетская библиотека ONLINE [Электронный ресурс] : электронная библиотека. - Доступ к полным текстам по паролю. - Режим доступа: –http://www.biblioclub.ru/ (26.06.2020)

7. Электронная библиотека диссертаций [Электронный ресурс] : официальный сайт / Рос.гос.б-ка. - М.: Рос. гос. б-ка, 2003. - Доступ к полным текстам из кормплексного читального зала НБ РГУ имени С.А. Есенина. - Режим доступа: http://diss.rsl.ru (26.06.2020)

5.3.Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет»

1. Крупнейшая поисковая система в сети Интернет. — URL: https://www.google.ru/
2. Видеохостинг, предоставляющий пользователям услуги хранения, доставки, показа и монетизации видео. Пользователи могут загружать, просматривать, оценивать, комментировать и делиться теми или иными видеозаписями, включая образовательные передачи. — URL: https://www.youtube.com/
3. Deutsch im Fokus B2-C2 - http://www.dw.de/deutsch-lernen/deutsch-im-fokus/s-9213
4. Langsam gesprochene Nachrichten B2-C1 - http://www.dw.de/deutsch-lernen/nachrichten/s-8030
5. Dialektatlas der Deutschen Welle B2-C1 - http://www.dw.de/deutsch-lernen/landeskunde/s-12377
6. Top-Themamit Vokabeln - http://www.dw.de/top-thema-mit-vokabeln-archiv-2010/a-5054772-1
7. Popcast: Aktuelle Musik aus Deutschland http://www.goethe.de/kue/mus/zue/deindex.htm
8. Deutsche Stars – Innovationen made in Germany http://www.goethe.de/wis/fut/prj/dst/deindex.htm
9. Literatur hören bei Vorleser - http://www.vorleser.net/
10. Theaterhören http://www.sprechbude.de/theater-hoeren/
11. MDR http://www.mdr.de/mdr1-radio-sachsen/podcast/deutsch/index.html
12. Radio Wissen - http://www.br-online.de/podcast/mp3-download/bayern2/mp3-download-podcast-radiowissen.shtml
13. Deutschland FM - http://www.deutschland.fm/
14. PODCASTING UND "AUDIO ON DEMAND" FÜR DEN DEUTSCH-UNTERRICHT - http://www.fachdidaktik-einecke.de/6_Mediendidaktik/podcasts_im_deutschunterricht.htm
15. Duden Grüße aus Deutschland – Ein Podcast für Deutschlerner - http://www.duden.de/ueber_duden
16. Slow German - http://www.slowgerman.com/
17. Podcast Neuzugänge - http://www.podcast.at/podcasts.html
18. „Deutsch perfekt“ - www.deutsch-perfekt.com
19. DW. Programm/ Euromaxx - DW (Amerika) Das schönste Land der Welt - http://www.dw.de/brandenburger-tor-berlin/a-5542609
20. LIBRARY.RU [Электронный ресурс]: научная электронная библиотека. - режим доступа: http://elibrary.ru/defaultx.asp (26.06.2020)
21. КиберЛенинка [Электронный ресурс]: научная электронная библиотека. - режим доступа: http://cyberleninka.ru (26.06.2020)

5.4. Перечень периодических изданий

Информационные агентства новостей на немецком языке:

ДПА Дойче Пресс Агентур (Германия):

Reuters - Новости со всего мира на четырнадцати языках

APA (Austria Presse Agentur) Австрийское информационное агентство

Газеты и журналы на немецком языке:

Frankfurter Allgemeine" Новости политики, финансы, общественная жизнь, спорт, путешествия

"Junge Welt" Актуальные темы, история, политика, фоторепортажи

"Tageszeitung" Политика, экология, общество, культура, спорт

"Die Welt" Политика, общество, деньги, спорт, культура, путешествия, видеорепортажи

"Die Zeit" Новости, политика, здоровье, спорт, наука, мода, путешествия

Французский язык

Основная литература

№	Наименования	Используется в семестре	Количество экземпляров	
			В библ.	На кафедре
1.	Лангнер, А.Н. Le Français des Affaires. Деловой французский язык : учебное пособие / А.Н. Лангнер, Ж. Багана. – Москва : Флинта, 2011. – 261 с. [Электронный ресурс]. – URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=83083	1-2	ЭБС	
2.	Александрова, Л.В. Обучение письменному переводу с французского языка на русский : учебно-методические рекомендации / Л.В. Александрова, Н.И. Тарасова. – Архангельск : САФУ, 2015. – Ч. 1. – 40 с. [Электронный ресурс]. – URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=436280	1-2	ЭБС	
3.	Французский язык [Текст] : учебник. Ч. 1 : Chose dite, chose faite I / Л. О. Мошенская, А. П. Дитерлен. – М. : Нестор Академик, 2011. – 376 с.	1-2	8	
4.	Французский язык. Курс устного перевода [Текст] : учебное пособие / Р. К. Миньяр-Белоручев. – 2-е изд., стереотип. – М. : Экзамен, 2004. – 160 с.	1-2	1	
5.	Белянина, М.В. Тексты для чтения и реферирования по педагогике (на французском языке) : учебно-методическое пособие / М.В. Белянина ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Елецкий государственный университет им. И.А. Бунина. - Елец : ЕГУ им. И.А. Бунина, 2004. - 16 с. [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=272128	1-2	ЭБС	

Дополнительная литература

№	Наименования	Используется в семестре	Количество экземпляров	
			В библ.	На кафедре
1	Седых, А.П. Русско-французский словарь. Профессиональная и обыденная коммуникация / А.П. Седых, Ж. Багана, А.Н. Лангнер. - Москва : Флинта, 2010. -	1-2	ЭБС	

	280 с. [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=57639			
2	Иванченко, А.И. Французский язык: повседневное общение, практика устной речи / А.И. Иванченко ; ил. Л.А. Иванова. - Санкт-Петербург. : КАРО, 2011. - 376 с. [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=461990	1-2	ЭБС	
3	Голотвина, Н.В. Грамматика французского языка в схемах и упражнениях / Н.В. Голотвина. - Санкт-Петербург. : КАРО, 2013. - 176 с. [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=461886	1-2	ЭБС	
4	Иванченко, А.И. Грамматика французского языка в упражнениях: 400 упражнений с ключами и комментариями / А.И. Иванченко. - 2-е изд., испр. и доп. - Санкт-Петербург. : КАРО, 2014. - 352 с. [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=461998	1-2	ЭБС	
5	Иванченко, А.И. Французский язык. Повседневное общение: лексико-тематический словарь / А.И. Иванченко. - Санкт-Петербург. : КАРО, 2008. - 240 с. [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=462014	1-2	ЭБС	
6	Французский язык [Текст] : интенсивный курс обучения: учебное пособие / Г. А. Китайгородская. - 2-е изд., испр. и доп. - Москва : Высшая школа, 1986. - 271 с.	1-2	2	
7	Романова, С. А. Французский язык [Электронный ресурс] : учебное пособие / С. А. Романова. - Москва : Московский гос. университет экономики, статистики и информатики, 2006. - 284 с. – Режим доступа: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=90931 (дата обращения: 11.12.2016).	1-2	ЭБС	
8	Французский язык [Текст] : пособие по развитию навыков устной речи для старших курсов вузов / Г. В. Беликова. - М. : Высшая школа, 2006. - 352 с.	1-2	22	
9	Французско-русский словарь [Текст] : 51000 слов / К. А. Ганшина. - 10-е изд., испр. - Москва : Русский язык, 1987. - 972 с.	1-2	15	
10	Французско-русский словарь [Текст] = Dictionaire Francais-Russe : около 60 000 слов и словосочетаний / Е. Ф. Гринева, Т. Н. Громова. - М. : Цитадель-трейд: Вече, 2006. - 576 с.	1-2	1	

5.2 Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы:

1. Book.ru [Электронный ресурс] : электронная библиотека. - Доступ к полным текстам по паролю. - Режим доступа: http://www.book.ru (26.06.2020)
2. East View [Электронный ресурс] : [База данных]. - Доступ к полным текстам статей научных журналов из сети РГУ имени С.А. Есенина. - Режим доступа: http://dlib.eastview.com (26.06.2020)
3. Moodle [Электронный ресурс] : среда дистанционного обучения / Ряз.гос. Ун-т. - Рязань, [Б.г.] - Доступ, после регистрации из сети РГУ имени С.А. Есенина, из любой точки, имеющей доступ к Интернету. - Режим доступа: http://e-learn2.rsu.edu.ru/moodle2 (26.06.2020)

4. Znanium.com [Электронный ресурс] : электронная библиотека. - Доступ к полным текстам по паролю. - Режим доступа: http://www.znanium.com (26.06.2020)

5. Труды преподавателей [Электронный ресурс] : коллекция // Электронная библиотека Научной библиотеки РГУ имени С.А. Есенина. - Доступ к полным текстам по паролю. - Режим доступа: http://dspace.rsu.edu.ru/xmlui/handle/123456789/3 (26.06.2020)

6. Университетская библиотека ONLINE[Электронный ресурс] : электронная библиотека. - Доступ к полным текстам по паролю. - Режим доступа: –http://www.biblioclub.ru/ (26.06.2020)

7. Электронная библиотека диссертаций [Электронный ресурс] : официальный сайт / Рос.гос.б-ка. - М.: Рос. гос. б-ка, 2003. - Доступ к полным текстам из кормплексного читального зала НБ РГУ имени С.А. Есенина. - Режим доступа: http://diss.rsl.ru (26.06.2020)

8. Le Monde.fr [Электронный ресурс] : [официальный сайт французской ежедневной газеты]. – Режим доступа: http://www.lemonde.fr/, свободный

9. Studyfrench.ru [Электронный ресурс] : французский язык для всех. – Режим доступа: www.studyfrench.ru, свободный

10. TV5MONDE [Электронный ресурс] : [официальный сайт международной франкоязычной телекомпании]. – Режим доступа: http://www.tv5monde.com/, свободный

11. Франс Пресс(Agence France-Presse, AFP) - крупнейшее французское информационное агентство.

5.3. Перечень периодических изданий

Le Monde - французское издание №1 во Франции и во всем мире

Лё Фигаро - достоверные новости Франции, Европы и всего мира

Le Magazine Littéraire - "Магазин Литэрэр" литературный журнал

Science et Avenir - "Сьянс э Авёнир" научно-популярный журнал: новости научного мира

Le Point» (известный еженедельник, охватывающий широкий круг тем от международных проблем до новостей культуры и науки)

5.4. *Перечень используемых информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса, включая программное обеспечение, информационные справочные системы (при необходимости):*

Стандартный набор ПО (в компьютерных классах):

1. Операционная система WindowsPro (договор №Tr000043844 от 22.09.15г.);
2. Антивирус Kaspersky Endpoint Security (договор №14/03/2018-0142от 30/03/2018г.);
3. Офисное приложение Libre Office (свободно распространяемое ПО);
4. Архиватор 7-zip (свободно распространяемое ПО);
5. Браузер изображений Fast Stone ImageViewer (свободно

распространяемое ПО);

6. PDF ридер Foxit Reader (свободно распространяемое ПО);
7. Медиа проигрыватель VLC mediaplayer (свободно распространяемое ПО);
8. Запись дисков Image Burn (свободно распространяемое ПО);
9. DJVU браузер DjVuBrowser Plug-in (свободно распространяемое ПО);

Стандартный набор ПО (для кафедральных ноутбуков):

1. Антивирус Kaspersky Endpoint Security (договор №14/03/2018-0142от 30/03/2018г.);
2. Офисное приложение Libre Office (свободно распространяемое ПО);
3. Архиватор 7-zip (свободно распространяемое ПО);
4. Браузер изображений Fast Stone ImageViewer (свободно распространяемое ПО);
5. PDF ридер Foxit Reader (свободно распространяемое ПО);
6. Медиа проигрыватель VLC mediaplayer (свободно распространяемое ПО);
7. Запись дисков Image Burn (свободно распространяемое ПО);
8. DJVU браузер DjVuBrowser Plug-in (свободно распространяемое ПО);

5.5. Описание материально-технической базы.

Требования к аудиториям (помещениям, местам) для проведения занятий: стандартно оборудованные аудитории для проведения лекционных и практических занятий – видеопроектор, экран настенный. Компьютерный класс.

Требования к специализированному оборудованию: отсутствует

Приложение 1

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК

ПАСПОРТ ФОНДА ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ПО ДИСЦИПЛИНЕ ДЛЯ ПРОМЕЖУТОЧНОГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ

№ п	Контролируемые разделы (темы) дисциплины (результаты по разделам)	Код контролируемой компетенции (или её части)	Наименование оценочного средства
1.	Иноязычные лингвистические средства межкультурного научного общения	УК-3, УК-4, ОПК-4	Зачет, реферат, кандидатский экзамен
2.	Основные грамматические явления, характерные для научного и профессионального стилей.		
3.	Стадии научного исследования в области профессиональной деятельности. Подготовка сообщения, доклада на иностранном языке		реферат, кандидатский экзамен
4.	Перевод и реферирование профессионально-ориентированных текстов по материалам научных журналов, Интернет ресурсов и иностранной прессы. Деловая корреспонденция на иностранном языке.		
5.	Подготовка аннотации к реферату по заданной научным руководителем тематике и профессионально-ориентированной статье для научно-практической конференции. Чтение, перевод, реферирование и аннотирование оригинальных профессионально-ориентированных текстов.		

ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Индекс компетенции	Содержание компетенции (или ее части)	Элементы компетенции	Индекс элемента
УК-3	Готовность участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач	знать	
		фонетические, лексические и грамматические явления, необходимые для осуществления коммуникации на ИЯ в научной сфере	УК-3 З1
		правила речевого этикета и социокультурные нормы общения на ИЯ	УК-3 З2
		уметь	
		применять различные формы устной и письменной коммуникации на ИЯ при межличностном и межкультурном взаимодействии в научной сфере	УК-3 У1
		публично выступать на ИЯ по результатам научных исследований	УК-3 У2
		владеть	
		навыками межкультурной коммуникации и межличностного взаимодействия на ИЯ в научной сфере	УК-3 В1
		способами решения задач, возникающих при межличностном общении в международных научно-исследовательских коллективах	УК-3 В2
УК-4	Готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках	знать	
		методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках	УК-4 З1
		стилистические особенности представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме на государственном и иностранном языках	УК-4 З2
		уметь	
		следовать основным нормам, принятым в научном общении на государственном и иностранном языках	УК-4 У1
		владеть	
		навыками анализа научных текстов на государственном и иностранном языках	УК-4 В1
		навыками критической оценки эффективности различных методов и технологий научной коммуникации на государственном и иностранном языках	УК-4 В2
		различными методами, технологиями и типами коммуникаций при осуществлении профессиональной деятельности на государственном и иностранном языках	УК-4 В3

ОПК -4	готовность организовать работу исследовательского и (или) педагогического коллектива в области юриспруденции	знать	
		методы поиска литературных источников на иностранном языке по разрабатываемой теме с целью их использования при выполнении диссертации	ОПК-4 З1
		уметь	
		следовать основным нормам, принятым в научном общении, при работе в исследовательском коллективе при решении научных и образовательных задач	ОПК-4 У1
		профессионально излагать результаты своих исследований и представлять их в виде научных публикаций и презентаций на иностранном языке	ОПК-4 У2
		владеть	
		культурой научной дискуссии и навыками профессионального общения	ОПК-4 В1
		особенностями научного и научно-публицистического стиля	ОПК-4 В2

КОМПЛЕКТ ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ (Кандидатский экзамен)

№	*Содержание оценочного средства	Индекс оцениваемой компетенции и ее элементов
1.	Перевод оригинального текста по широкой специальности с использованием словаря	УК-3 З1, УК-3 У1, УК-4 З1, УК-4 З2, УК-4 У1, УК-4 В1, УК-4 В3, ОПК-4 У2, ОПК-4 В2
2.	Беглое (просмотровое) чтение оригинального текста по направлению подготовки	УК-3 З1, УК-4 З1, УК-4 У1, УК-4 В1, УК-4 В3
3.	Реферирование текста научного характера на иностранном языке	УК-3 З1, УК-3 У1, УК-4 З1, УК-4 У1, УК-4 В1, УК-4 В3, ОПК-4 У1, ОПК-4 У2, ОПК-4 В2
4.	Беседа с экзаменатором на английском языке по вопросам, связанным со специальностью и научным исследованием аспиранта/соискателя. Тема «My Scientific Background»	УК-3 З1, УК-3 З2, УК-3 У1, УК-3 У1, УК-3 У2, УК-3 В1, УК-3 В2, УК-4 З1, УК-4 З2, УК-4 У1, УК-4 В2, УК-4 В3, ОПК-4 З1, ОПК-4 У1, ОПК-4 У2, ОПК-4 В1, ОПК-4 В2
5.	Реферат	УК-3 З1, УК-3 У1, УК-3 В1, УК-3 В2, УК-4 З1, УК-4 З2, УК-4 У1, УК-4 В1, УК-4 В2, УК-4 В3, ОПК-4 З1, ОПК-4 У1, ОПК-4 У2, ОПК-4 В2

ПОКАЗАТЕЛИ И КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ КОМПЕТЕНЦИЙ (Шкалы оценивания)

В основе оценивания ответа на зачете и экзамене по пятибалльной системе лежат критерии порогового и повышенного уровня характеристик компетенций или их составляющих частей, формируемых на занятиях по

дисциплине **Иностранный язык**.

«Отлично» (5) / «зачтено» – оценка соответствует повышенному уровню и выставляется обучающемуся, если он глубоко и прочно усвоил программный материал, понял основное содержание оригинального текста, может выделить основную мысль, определить основные факты, умеет догадываться о значении незнакомых слов из контекста, либо по словообразовательным элементам, либо по сходству с родным языком, его высказывание было связным и логически последовательным. Диапазон используемых языковых средств достаточно широк. Языковые средства были правильно употреблены, в ходе диалога умело использовал реплики, практически отсутствовали ошибки, нарушающие коммуникацию, или они были незначительны

«Хорошо» (4) / «зачтено» - оценка соответствует повышенному уровню и выставляется обучающемуся, если он понял основное содержание оригинального текста, может выделить основную мысль, определить отдельные факты. Однако у него недостаточно развита языковая догадка, и он затрудняется в понимании некоторых незнакомых слов. Его высказывание было связанным и последовательным. Использовался довольно большой объем языковых средств, которые были употреблены правильно. Однако были сделаны отдельные ошибки, нарушающие коммуникацию, произносимые в ходе диалога реплики были несколько сбивчивыми. Темп речи был несколько замедлен. Отмечалось произношение, страдающее сильным влиянием родного языка. Речь была недостаточно эмоционально окрашена. Элементы оценки имели место, но в большей степени высказывание содержало информацию и отражало конкретные факты.

«Удовлетворительно» (3) / «зачтено» - оценка соответствует пороговому уровню и выставляется обучающемуся, если он имеет знания только основного материала, но не усвоил его деталей, допускает неточности, не совсем точно понял основное содержание прочитанного, умеет выделить в тексте только небольшое количество фактов, совсем не развита языковая догадка, если он сумел в основном решить поставленную речевую задачу, но диапазон языковых средств был ограничен, объем высказывания не достигал нормы. Аспирант допускал языковые ошибки. Некоторые реплики преподавателя вызывали у него затруднения. В некоторых местах нарушалась последовательность высказывания. Практически отсутствовали элементы оценки и выражения собственного мнения. Речь не была эмоционально окрашенной. Темп речи был замедленным.

«Неудовлетворительно» (2) / «не зачтено» - оценка выставляется обучающемуся, который не достигает порогового уровня, демонстрирует непонимание проблемы, не знает значительной части программного материала, не понял текст или понял содержание текста неправильно, не ориентируется в тексте при поиске определенных фактов, не умеет понимать значение незнакомой лексики, если он только частично справился с решением коммуникативной задачи. Высказывание было небольшим по объему не соответствовало требованиям программы). Отсутствовали элементы

собственной оценки. Аспирант допускал большое количество ошибок, как языковых, так и фонетических. Многие ошибки нарушали общение с преподавателем. Затруднялся ответить на побуждающие к говорению реплики преподавателя. Коммуникация не состоялась.

Приложение 2

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации

федеральное государственное бюджетное

образовательное учреждение высшего образования

«Рязанский государственный университет имени С.А. Есенина»

Отдел аспирантуры и докторантуры

Реферат по иностранному языку

(английский, немецкий, французский)

Перевод книги _____

Тема: _____

Направление подготовки _____

Направленность (профиль) _____

Выполнил (а) аспирант: _____ФИО

Специалист по проблемам

научной специальности: _____ ФИО

Специалист по иностранному языку _____ ФИО

Зарегистрировано в отделе аспирантуры и докторантуры:

_____ _____ ФИО

Рязань, 20__

Приложение 3

Клише для реферирования статьи

Прореферировать газетную информацию - значит, сжато изложить основное содержание источника по всем затронутым вопросам и сопроводить изложение комментарием и необходимыми выводами.

Шаг 1. Прежде чем реферировать материал, необходимо внимательно прочесть всю статью, постараться, как можно более полно понять ее содержание. Переводить весь материал не следует.

Шаг 2. Затем нужно определить основные мысли статьи и суметь четко и по возможности кратко сформулировать их.

Шаг 3. Далее следует найти в тексте важнейшие аргументы, подкрепляющие эти мысли. Реферат призван передать не все сообщение в деталях, а лишь основную информацию, содержащуюся в нем. Сокращение исходного материала идет двумя путями: по линии отсеивания второстепенного и несущественного и по линии перефразирования главной мысли в краткую форму речевого произведения.

Шаг 4. Приступаем к составлению текста реферата. Всякий реферат, независимо от его типа, имеет единую структуру, показанную в клише, которое поможет:

(английский язык):

Some Suggestions for Making A Summary of A Newspaper Article

1. The USA Today dated the 10th of October carries an article headlined:	1. В газете "США-Сегодня" от 10 октября помещена статья, озаглавленная:
2. The article deals with ...	2. В статье говорится о ...
3. The article is devoted to... - to the question of ... - to the description of...	3. Статья посвящена... - вопросу о ... - описанию ...
4. The article discusses - expresses the view that... - concentrates on... - highlights... -points out... - stresses that... - sums up... - (strongly) criticises... - (strongly) condemns... - reveals... - reviews... - considers... - comes out against... - comes out in support... - goes onto say...	4. В статье обсуждается - выражается точка зрения о... - концентрируется на... - освещается... - указывается на... - подчеркивается... - подводится итог... - (остро) критикуется... - (резко) осуждается... - вскрывается... -дается обзор... - рассматривается... - статья выступает против... - выступает в поддержку... - далее в статье говорится
5. It should be noted that...	5. Следует отметить, что...

6. The article under review...	6. Рассматриваемая статья...
7. In conclusion the article says...	7. В заключении статьи говорится

(немецкий язык):

Ввести материал:	
1. Die Zeitung «…» *vom…(das Datum)* bringt (veröffentlicht) einen Artikel (einen Bericht, eine Information, ein Interview). 2. Der Titel des Artikels ist «…»	1. Газета «…» *от…(дата)* помещает (публикует) статью (корреспонденцию, информацию, интервью). 2. Название статьи «…»
Представить основную идею	
3. Im Artikel (im Bericht) handelt es sich (geht es) um…(существ.в Akk.) 4. Im Mittelpunkt des Berichts steht das Problem (сущ. в Genitiv)…	3.В статье (корреспонденции) речь идет о... 4. В центре (внимания) статьи рассматривается проблема...
Изложить все ключевые положения, соблюдая хронологию событий	
5. Zu Beginn des Berichts wird betont (unterstrichen), dass**…** ***(1 мысль)*** ***1-3 аргумента в подтверждение этой мысли*** 6. Weiter heißt es im Bericht**…*(2 мысль)*** ***1-3 аргумента в подтверждение этой мысли*** 7.Es ist interessant, dass**…*(3 мысль)*** ***1-3 аргумента этой мысли*** 8. Abschließend wird betont, dass .. **…** ***(4 мысль)*** ***1-3 аргумента этой мысли***	5. В начале статьи подчеркивается, что... 6. Далее подчеркивается, что… 7.Интересно, что… 8. В заключение подчеркивается, что...
Подвести итоги	
9. Der Autor kommt zum Schluss... Der Autor übt Kritik an (Dat.) 10. Dieses Problem ist aktuell (wichtig, interessant). 11. Es spielt eine große Rolle für (Akk)…	9. Автор приходит к заключению... Автор подвергает критике … 10. Эта проблема актуальна (важна, интересна) 11. Она играет большую роль для …
Выразить своё отношение	
13. Ich bin der Auffassung, dass…. Ich meine, dass….	13. Я считаю, что… Я думаю, что…

<u>(французский язык):</u>

Lisez les textes ci- dessous et faites un sommaire d après le plan suivant:

1. a).Le texte dont je veux parler est intitule…
   b) Le texte que je viens de lire est intitule…

2. a) Dans ce texte il s agit de…
   b) Dans ce texte on discute…
   c) Ce texte traite les problemes de…
   d) Ce texte est consacre a

3 a) L idée maitresse de ce texte est…
   b) L auteur de ce texte examine…

4 Le plus interessant consiste en…
5 Dans ce texte on fait attention sur…
   a) d abord…
   b) premierement
   c) ensuite
   d) deuxiemement

6 On met en relief…
7 Le texte se termine par…
8 A mon avis ce texte est tres interessant (informatique) parce qu il…
   a) a une grande importance pour…
   b) joue un grand role…

Клише для подготовки обоснования темы научного исследования

(английский язык):

Substantiation

1.The headline of the paper is… It was performed under the supervision of professor…

2.The TOPICALITY of the research is determined by…

3.The OBJECT of our research is….

4.the SUBJECT MATTER of the paper is focused on the theme…

5.The GOAL of the project is…

To achieve the goal we are to solve the following problems:

-to define the concept of the notion…

-to investigate…

-to carry out an experiment…

-to analyze…

-to determine…

-to work out recommendation as to the application of…

-to describe…

-to ground…

-to characterize…

6. To solve the above listed particular tasks we used the following METHODS of scientific investigation: comparative analysis, typological analysis, induction, deduction, distribution, transformation, statistical analysis, supervision, generalization, questionnaire, survey of scientific theoretical literature on the research problem.

7. The research consists of 3 parts.

In the first one we survey the sources… introduce… highlight… ground…expose…

The second part deals with… touches upon… discusses…

The third par presents conclusions… practical suggestions…

8. The PRACTICAL APPLICATION of the research is based on the possible usage of the obtained data and major conclusions in….

немецкий язык):

Meine Forschungsarbeit

Mein Name ist... . (Ich heiße...). Ich bin am .... Dezember 19.... in Rjasan, Russland geboren. Mein Vater arbeitet als Angestellter bei einer Privatbank und meine Mutter ist Lehrerin von Beruf. Ich bin ledig(verheiratet) und habe keine (zwei) Kinder.

Von 19... bis 19... besuchte ich das Gymnasium (die Mittelschule) №. ... in Rjasan. Nach zehnjährigem Besuch des Gymnasiums bestand ich das Abitur.

Nach meiner Abitur hatte ich mich um einen Studienplatz an der Fakultät für Pädagogik (Psychogie, /speziale Pädagogik, /Steuerlehre, /Geschichte und Philologie,/ Kunst...) an der Rjasaner pädagogischen Hochschule \ an der Universität beworben. Ich legte Aufnahmeprüfungen in Geschichte und Russisch ausgezeicht (gut) ab und ab 19... nahm ich das Studium an der Rjasaner an der staatlichen Universität auf. Ich studierte an der Fakultät für Pädagogik und Psychologie, speziale Pädagogik, Geschichte und Philologie, Kunst....). 19...legte ich die Diplomprüfung im Fach Pädagogik ausgezeichnet ab.

Seit 1997 bin ich als Assistent / Lehrer am Lehrstuhl …. tätig. Schon während des Studiums an der Hochschule /Universität beschäftigte ich mich mit der wissenschaftlichen Arbeit. Ich bereite Referate vor, halte Vorträge, untersuche verschiedene Projekte. Natürlich nehme ich an den wissenschaftlichen Konferenzen teil.

In meinem Hauptstudium spezialisierte ich mich auf Vorschulpädagogik /, Hochschulpädagogik. Das Thema meiner Diplomarbeit hiess «…».

Um meine Arbeit als ... wissenschaftlich besser fungiert, beschloss ich das Studium an der Aspirantur aufzunehmen. Ich bestand erfolgreich die Prüfung in Philosophie und zur Zeit versuche ich die Prüfung in Deutsch abzulegen.

Meine wissenschaftliche Interessen habe ich im Bereich ..... und sie sind eng mit den Fragen ..... und ihrer Entwicklung verbunden. Zur Zeit arbeitete ich an dem

Problem …. Für mich sind die Fragen interessant, die mit … verbunden sind.

Ich habe schon einige Publikationen zu dem Thema meiner wissenschaftlichen Forschung.

Mein wissenschaftlicher Betreuer ist Doktor der Wirtschaftswissenschaften, Professor, ….. Er unterrichtet er der Rjasaner Universität, am Lehstuhl für…..Er hält Vorlesungen in ….. Er ist ein bekannter Fachmann auf dem Gebiet der Pädagogik. Bei ihm haben schon viele Aspiranten ihre Kandidatendissertationen erfolgreich verteidigt. Er führt bedeutende Untersuchungen auf dem Gebiet der…..Der Forscher nimmt an zahlreichen internationalen Tagungen teil.

(французский язык)

1.Mon these a pour titre…
2. On a utilise de nouvelles recherches scientifiques…
3. Ces recherches ont pour but…
4.Ce probleme est actuel parce que...
5 On a fait une serie d experiments
6 On a analyse l experience scientifique de…
7 L importance de ces recherherches consiste en…
8 Mon travail a pour but…
9 L idée maitresse de cette partie de mes recherherches…
10 La premiere partie est consacre au…
11 Dans la deuxieme partie on analyse…
12 La troisieme partie c est le resultat de l experiment…
13 L actualite pratique de ce travail consiste en…
14 La nouveaute des recherches consiste en…
15 La these se compose de…parties
16 Le but essential de mes recherches est..
17 Le travail se compose de quelques parties…
18 Il faut analysee…
19 Il faut examinee
20 Il faut faire un experiment…
21 Soutenir sa these…

Примерные вопросы для беседы по пройденной тематике, связанной с научной работой и профессиональной деятельностью аспиранта:

(английский язык)

1. What is the theme of your thesis?
2. Who is your scientific supervisor?
3. What is the topicality of the research determined by?
4. What is the object of your research?
5. What is the subject matter of the thesis focused on?
6. What is the goal of the thesis?
7. What problems are you to solve to achieve the goal?
8. What methods of scientific investigation do you use?

9. How many parts does your thesis consist of?
10. What is the practical application of your research?
11. What subjects do you study in your Master's curriculum?
12. What are your favourite subjects at university?
13. What resources do you use in doing your homework?
14. Prove the topicality of your science research.
15. How much have you already done in your research?
16. What is the field of application of the results of your research?
17. What are the main sources of information in your research?
18. How is the last article you read headlined?
19. Who is the author of the article?
20. What does the article point out?
21. What does it stress?
22. What problems does the article raise?
23. What is your attitude to the events described in the newspaper article?
24. Can you use the received information in your thesis?
25. Do you use Internet sources in your research?

(немецкий язык):

Antworten Sie auf folgende Fragen!

1. Wie heißen Sie? Stellen sie sich vor!
2. Wie erfolgt die Ausbildung junger Fachwissenschaftler?
3. Welche Prüfungen werden bei der Aufnahme in die Aspirantur abgelegt?
4. Welche Formen der Aspirantur gibt es in Russland?
5. Wie lange dauert eine Aspirantur?
6. Welche Kandidatenprüfungen werden in der Aspirantur abgelegt?
7. Wer leitet die Arbeit eines Aspiranten?
8. Welche Lehrgänge müssen die Aspiranten besuchen?
9. Wie viel Artikel müssen die Aspiranten veröffentlichen?
10. Womit wird die Aspirantur abgeschlossen?
11. Wie viel Fremdsprachen beherrschen Sie?
12. Warum lernen Sie Deutsch?
13. Warum gingen Sie in die Aspirantur?
14. Warum besuchen die Aspiranten einen Lehrgang in Philosophie?
15. Wie viel Jahre dauert die Fernaspirantur?
16. Warum hat jeder Aspirant einen wissenschaftlichen Betreuer?
17. Haben Sie einen wissenschaftlichen Betreuer?
18. Wie heißt Ihr wissenschaftlicher Betreuer?
19. Worin besteht die Rolle eines wissenschaftlichen Betreuers? Sprechen Sie aus Ihren Erfahrungen!
20. Wie arbeiten Sie an Ihrer Dissertation?
21. Welche Vorteile/Nachteile hat die Direktaspirantur im Vergleich zur Fernaspirantur?
22. Welche Ausbildungsform ist Ihrer Meinung nach die günstigste?

23. Als Aspirant darf man Fremdsprachen lernen. Wie haben Sie bis jetzt diese Möglichkeit genutzt?
24. Sind Sie mit Ihren Fremdsprachenkenntnissen zufrieden? Sind Sie imstande, sie in der Praxis mit Nutzen anzuwenden?
25. Haben Sie etwas veröffentlicht?

(французский язык)

1. Quel est le titre de votre these?
2. Qui est votre dirigeant scientifique?
3. Quelles recherches scientifiques avez-vous utilize dans votre these?
4. Quel est le sujet de vos recherches?
5. Quelles methods scientifiques avez-vous utilize?
6. Quels problemes sont-ils au centre de vos recherches?
7. Quel est le but essential de vos recherches?
8. De combien de parties se compose votre these?
9. Quelle est l importance pratique de vos recherhes?
10. Parlez de l actualite de vos recherhes?
11. En quoi consiste la nouveaute de vos recherhes?